

An aerial photograph of a wetland landscape. A river flows through the center, surrounded by dense reeds and marshes. The water is a deep blue, and the surrounding vegetation is a mix of brown and green. In the upper right, a sandy beach meets a larger body of water. The sky is clear and blue.

Kołobrzeg SPA

www.kolobrzegspa.pl



Witaj!

Miło nam, że ten katalog znalazł się w Twoich rękach.

pl

Zapraszamy Cię do odkrywania Kołobrzeg SPA – miejsca z charakterem. Tu woda słodka miesza się z morską, a życie roślin i zwierząt płynie swoim tempem. Tu smakujesz solankę wprost ze źródła i obserwujesz, jak wydobywamy „czarne złoto” w kopalni borowiny. Tu robisz peeling stóp spacerując niespiesznie po plaży i wdychasz świeże powietrze napędzane zachodnim wiatrem. Zimą sprawdzasz temperaturę Bałtyku, stając się morsem. Doświadczasz natury w najprostszej postaci.

Welcome!

We are thrilled to announce the launch of our catalogue. It has been created to feature the best of the Kolobrzeg SPA, a bold place with character. Discover our town and its diversity. Here, the freshwater mixes with salty sea tides, and the lives of plants and animals flow at their own pace. Here, you can taste the brine straight from the source and watch how we extract our „black gold” - a therapeutic mud from the mud mine. Here, you can enjoy a natural foot peel simply by walking slowly along our sandy beach and breathe the fresh air blown in by the western winds. In the colder months, check the temperature of the Baltic Sea and become a winter swimmer. Experience nature in its simplest form.

en

Hallo!

Wir freuen uns, dass Du diesen Katalog in Deinen Händen hast.

de

Entdecke mit uns Kolberg SPA - ein Ort mit Charakter. Hier mischt sich das süße Wasser mit dem salzigen, und das Leben von Pflanzen und Tieren hat sein eigenes Tempo. Hier probierst Du natürliche Sole direkt aus der Quelle und siehst Du, wie wir "schwarzes Gold" aus dem Heilschlammbergwerk gewinnen? Hier machst Du Fußpeeling während eines langsamen Spaziergangs am Strand und atmest frische Luft ein, die durch westlichen Wind getrieben wird. Im Winter prüfst Du die Ostseetemperatur, indem Du Winterbader wirst. Du erfährst Natur pur.







HOTEL AQUARIUS SPA*****

U nas złapiesz wiatr w żagle...



pl

Miejsce w otoczeniu pięknego parku, zaledwie kilka kroków od morza. Hotel oferuje wszystkie udogodnienia, które sprawiają, że pobyt rodzin z dziećmi jest komfortowy zarówno dla dzieci, jak i rodziców. Miejsce to dysponuje jednym z największych SPA w Polsce, przestronnym Aquacenter oraz salami konferencyjnymi. Hotelowa restauracja jako jedna z nielicznych w Polsce otrzymała prestiżowy certyfikat Slow Food oraz wyróżnienie GAULT&MILLAU. Hotel nastawiony jest na działania proekologiczne.

en

The hotel is surrounded by a beautiful park, just a few steps away from the sea. We love having families come to stay and offer facilities that are comfortable for both children and parents. We have one of the largest spas in Poland, spacious Aquacenter and modern conference rooms. Our restaurant, as one of the few in Poland, was rewarded with a prestigious Slow Food certificate and the GAULT & MILLAU distinction. The hotel policy is to reduce our impact on the environment and act in a pro-environmental manner.

de

Ein Ort, umgeben von einem wunderschönen Park, nur wenige Schritte vom Meer entfernt. Das Hotel bietet alle Vorzüge, die einen Familienaufenthalt mit Kindern sowohl für die Kleinen als auch für die Eltern komfortabel machen. Dieser Ort verfügt über eines der größten SPAs Polens, ein großflächiges Aquacenter sowie zahlreiche Konferenzräume. Das Hotelrestaurant wurde als eines der wenigen in Polen mit dem renommierten Zertifikat Slow Food sowie im Restaurantführer GAULT&MILLAU ausgezeichnet. Das Hotel wird nachhaltig und umweltfreundlich geführt.



AQUARIUS

hotel spa & wellness

OLYMP II SPA & WELLNESS

U nas poczujesz się jak grecki bóg



pl

Olymp II posiada nowoczesne i komfortowe pokoje 2, 3 i 4-osobowe, profesjonalną bazę zabiegową z klimatycznym SPA oraz basenem. Na terenie obiektu znajduje się również restauracja, bowling, sala fitness, bilard, sala zabaw dla dzieci oraz kawiarnia.

en

Olymp II offers modern and comfortable 2, 3 and 4-bed rooms, professional treatment and SPA center, as well as the water park which consists of water pool, sauna, steam room and Jacuzzi. It also features bowling and fitness room.

de

Das Kur – und Erholungshaus Olymp II verfügt über 2-, 3-, und 4-Bett-Zimmer, ein professionelles Behandlungszentrum mit SPA und ein Schwimmbad. Im Haus sind auch Restaurant, Bowling, Fitnessraum, Billard, Spielraum für Kinder und ein Cafe vorhanden.

OLYMP 3 SPA & WELLNESS

Nawet greccy bogowie byli w Olympie



OLYMP 3



pl

Olymp 3 to najnowszy obiekt z grupy obiektów hotelowych OLYMP w Kołobrzegu. Przestronne pokoje 2 i 4-osobowe, restauracja, kryty basen, sala fitness, pokój zabaw dla dzieci oraz klimatyczne SPA to jedno z wielu atrakcji dostępnych na terenie obiektu. Położenie w pobliżu morza stwarza warunki do podziwiania panoramy miasta lub nadmorskiego pejzażu również z kawiarni usytuowanej na 8 piętrze budynku.

en

Olymp 3 is the newest addition to the OLYMP Group in Kołobrzeg. The hotel located near the beach offers many attractions and facilities: spacious double and quadruple rooms, indoor swimming pool, fitness room, children's playroom and spa zone. Enjoy panoramic views from the cafe located on the 8th floor of the building.

de

Olymp 3 ist das neueste Haus der Olymp-Gruppe in Kołobrzeg. Geräumige Doppelzimmer und 4-Bett-Suiten, Restaurant, Hallenbad, Fitnessraum, Kinderspielzimmer und das stimmungsvolle Wellnesscenter sind nur einige von den vielen Attraktionen, die im Hotel vorhanden sind. Die Lage in Meeresnähe gibt die Möglichkeit den spektakulären Blick über die Stadt und Küstenlandschaft von dem Cafe im 8. Stockwerk zu begeistern.



PROVITA
WELLNESS HOTEL



HOTEL WELLNESS PROVITA****

Twój dobry czas



pl

Zrelaksuj się w butikowym hotelu położonym tylko 70 m od piaszczystej plaży. Otulony przestronnym zielonym ogrodem i parkiem nadmorskim delektuj się ciszą i spokojem bez ograniczeń. Zasmakuj kuchni inspirowanej czystą naturą. Rozpieść zmysły smakiem dań z menu nagradzanej restauracji. Zaznaj naturalnej pielęgnacji w organicznym spa. Tu odprężysz ciało, uspokoisz umysł i zregenerujesz siły.

en

Relax in a boutique hotel located just 70 meters from a sandy beach. Nestled in a spacious garden and seafront park delight in peace and quiet without limitations. Savour and enjoy cuisine inspired by pure nature. Pamper senses with the taste of dishes served in an award-winning restaurant. Experience natural care in organic Spa. Here you will chill-out, soothe your mind and rejuvenate.

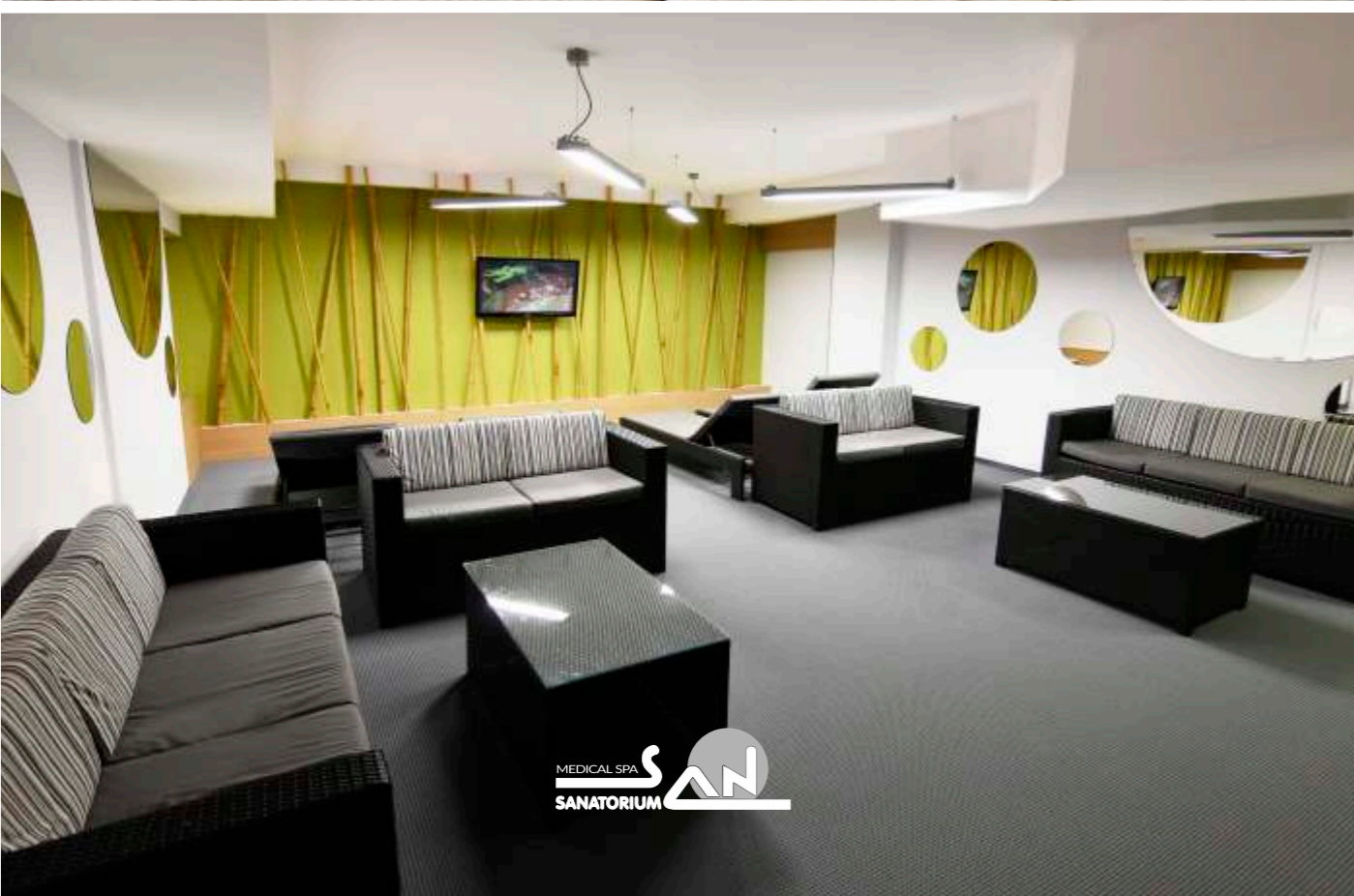
de

Direkt am Ostseepark, 70 Meter vom Strand entfernt, umgeben von einem Garten (7000 m²), in dem Sie sich in Kontakt mit der Natur erholen. Ein Team der Liebhaber vom gesunden Lebensstil gibt Ratschläge, wie man sich um die Gesundheit kümmert, um den Körper von Giftstoffen zu reinigen und Gewicht zu verlieren. Alles unter der Aufsicht einer Ernährungsberaterin – Dr. med. Marzena Rypina. Die Hotelküche wurde von Gault&Milleau ausgezeichnet. Es ist gesunde Küche, die verführt...



SANATORIUM SAN

Leczymy duszę i ciało...



pl

Sanatorium SAN to obiekt typu Medical SPA z rozbudowaną bazą rehabilitacyjnozabiegową. Można tu też przyjechać tylko po wypoczynek (opcja Hotel SAN), skorzystać z zabiegów relaksacyjnych i pielęgnacyjnych (Gabinet Urody) lub pozbyć się zbędnych kilogramów na czasach odchudzających na licencji Dr Bardadyna. Nowością jest Akademia Zdrowego Kręgosłupa.

en

This Health SPA specializes in rehabilitation treatments but it has a special offer (option Hotel SAN) for holiday makers coming for sun and relax. SAN offers spa and beauty treatments and special slimming programs based on dr Bardadyn diet. New – the Academy of Healthy Spine.

de

Sanatorium SAN ist ein Medical-SPA-Objekt mit einem ausgebautem Behandlungszentrum. Man kann sich hier auch nur erholen (Option Hotel SAN), die entspannenden und beschönigenden Behandlungen nutzen (Schönheitssalon) sondern auch Übergewicht während einer Schlankheitskur auf Lizenz von Dr Bardadyn loswerden. Neu ist die Akademie der gesunden Wirbelsäule.



ATRAKCJE / WYDARZENIA W KOŁOBRZEGU

ATTRACTIONS / EVENTS IN KOŁOBRZEG

ATTRAKTIONEN / EVENTS IN KOŁOBRZEG

pl

SPORT / REKREACJA

Światowy Festiwal Morsowania w Kołobrzegu www.morsowanie.kolobrzeg.pl	STYCZEŃ
Bieg Zaślubin 15 km www.bieg.kolobrzeg.pl	MARZEC
Kołobrzeg Maraton – 42 km na malowniczej nadmorskiej trasie: latarnia morska w Kołobrzegu – latarnia morska w Gąskach www.bieg.kolobrzeg.pl	MAJ
Półmaraton 21 km www.bieg.kolobrzeg.pl	MAJ
Kids Maraton 420 m – popularyzacja sportu wśród dzieci www.bieg.kolobrzeg.pl	MAJ
Kołobrzski Festiwal Zdrowia – popularyzacja zdrowego i aktywnego stylu życia www.KolobrzskiFestiwalZdrowia.pl	CZERWIEC
Global Wellness Day	CZERWIEC
Międzynarodowe Regaty Żeglarskie ISSA www.issa.com.pl	LIPIEC
Solne Regaty o Puchar Prezydenta Miasta www.jachtklub.kolobrzeg.pl	SIERPIEŃ

en

SPORT / RECREATION

International Winter Swimming Festival in Kołobrzeg www.morsowanie.kolobrzeg.pl	JANUARY
Bieg Zaślubin 15 km marathon www.bieg.kolobrzeg.pl	MARCH
Kołobrzeg Marathon – 42 km of scenic coastal route: from the lighthouse in Kołobrzeg to the lighthouse in Gąski www.bieg.kolobrzeg.pl	MAY
Half Marathon 21 km www.bieg.kolobrzeg.pl	MAY
Kids Marathon 420 m – promoting sport among children www.bieg.kolobrzeg.pl	MAY
Kołobrzeg Festival of Health – promoting healthy and active lifestyle www.KolobrzskiFestiwalZdrowia.pl	JUNE
Global Wellness Day	JUNE
ISSA International Regatta www.issa.com.pl	JULY
International Mayor's Salt Cup Regatta www.jachtklub.kolobrzeg.pl	AUGUST

de

SPORT / FREIZEIT

Weltfestival der Eisbäder in Kołobrzeg www.morsowanie.kolobrzeg.pl	JANUAR
Vermählung-Lauf 15 km www.bieg.kolobrzeg.pl	MÄRZ
Kołobrzeg Marathonlauf – 42 km entlang einer malerischen Küstenroute: Leuchtturm in Kołobrzeg – Leuchtturm in Gąski www.bieg.kolobrzeg.pl	MAI
Halbmarathon 21 km www.bieg.kolobrzeg.pl	MAI
Kids Marathon 420 m – Verbreitung von Sport unter Kindern www.bieg.kolobrzeg.pl	MAI
Kołobrzeg Festival der Gesundheit – Verbreitung der gesunden und aktiven Lebensstil www.KolobrzskiFestiwalZdrowia.pl	JUNI
Global Wellness Day	JUNI
Internationale Segelregatta ISSA www.issa.com.pl	JULI
Solna-Regatta um den Pokal des Stadtpräsidenten www.jachtklub.kolobrzeg.pl	AUGUST

Ogólnopolskie Zawody „Jazda rowerem po desce na wodzie”
www.jachtklub.kolobrzeg.pl

SIERPIEŃ

National competition “Cycling on water”
www.jachtklub.kolobrzeg.pl

AUGUST

Nationaler Wettbewerb „Mit dem Fahrrad auf dem Brett auf dem Wasser”
www.jachtklub.kolobrzeg.pl

Maraton Wędkowania z Plaży: ostatni weekend sierpnia
organizator – Jerzy Pletty tel.+48 500240230

SIERPIEŃ

Beach Fishing Marathon, last weekend of August
the organizer – Jerzy Pletty tel.+48 500240230

AUGUST

Angeln-Marathon vom Strand: am letzten Wochenende im August
der Veranstalter – Jerzy Pletty tel.+48 500240230

Gwieździsty Rajd Rowerowy O Puchar Bałtyku
www.sport.kolobrzeg.pl

WRZESIEŃ

Baltic Cup Bicycle Rally
www.sport.kolobrzeg.pl

SEPTEMBER

Fahrrad-Angeln um den Ostseepokal
www.sport.kolobrzeg.pl

SEPTEMBER

Kołobrzski Bieg Niepodległości 11 km
www.kolobrzegbiega.pl

LISTOPAD

Kołobrzeg Independence Run 11 km
www.kolobrzegbiega.pl

NOVEMBER

Unabhängigkeitslauf in Kołobrzeg 11 km
www.kolobrzegbiega.pl

NOVEMBER

KULTURA / MUZYKA

Dni Kołobrzegu w tym koncerty, Jarmark Solny, regaty „Smoczycy Łodzi” na Parsęcie

CZERWIEC

Annual Days of Kołobrzeg including concerts, Salt Fair, “Dragon Boat” regatta on the Parsęta River

JUNE

Kołobrzeg-Stadtfest: Konzerte, Solny-Messe, Regatta von „Drachenbooten” auf dem Fluss Persante

JUNI

Ogólnopolski Konkurs Muzyki Jazzowej RCK PRO JAZZ
www.rck.kolobrzeg.eu

**LIPIEC/
SIERPIEŃ**

National Jazz Competition RCK PRO JAZZ
www.rck.kolobrzeg.eu

**JULY/
AUGUST**

Nationaler Jazz-Musik-Wettbewerb RCK PRO JAZZ
www.rck.kolobrzeg.eu

**JULI/
AUGUST**

Międzynarodowy Festiwal „Muzyka w Katedrze”
www.rck.kolobrzeg.eu

LIPIEC

International Festival “Music in the Cathedral”
www.rck.kolobrzeg.eu

JULY

Nationales Festival „Musik in der Kathedrale”
www.rck.kolobrzeg.eu

JULI

Kołobrzski Festiwal Filmowy „Sensacyjne Lato Filmów”
www.sensacyjnelato.pl

LIPIEC

Kołobrzeg Film Festival “Summer Action Films”
www.sensacyjnelato.pl

JULY

Nationales Filmfestival in Kołobrzeg „Aktionsommer mit Filmen”
www.sensacyjnelato.pl

JULI

Festiwal muzyki techno, house i trance Sunrise
www.sunrisefestival.pl

LIPIEC

Sunrise Festival – techno, house and trance music
www.sunrisefestival.pl

JULY

Festival der Musik Techno, House und Trance „Sunrise”
www.sunrisefestival.pl

JULI

Międzynarodowy Festiwal Folkloru INTERFOLK
www.rck.kolobrzeg.eu

SIERPIEŃ

International Folk Festival INTERFOLK
www.rck.kolobrzeg.eu

AUGUST

Internationales Folkfestival INTERFOLK
www.rck.kolobrzeg.eu

AUGUST

RoCK Festiwal
www.rck.kolobrzeg.eu

SIERPIEŃ

RoCK Festival
www.rck.kolobrzeg.eu

AUGUST

RoCK Festival
www.rck.kolobrzeg.eu

AUGUST



AKADEMIA ZDROWEGO KRĘGOSŁUPA

pl

en

de

Akademia Zdrowego Kręgosłupa SAN czeka zarówno na tych, którzy pragną zapobiegać bólom pleców jak i na tych, którzy niestety już mają dolegliwości związane z kręgosłupem.

Tygodniowy program to m.in.

- praktyczne programy ćwiczeń
 - wykłady teoretyczne
 - techniki relaksacyjne
 - konsultacje z terapeutą manualnym
- Oferujemy małe grupy do 12 osób, profesjonalny zespół fizjoterapeutów, wyżywienie tradycyjne lub dietę Dr Bardadyna.

SAN Healthy Spine Academy is a place both for those who wish to prevent back pain as well as those who, unfortunately, have symptoms associated with the spine.

One-week program includes:

- practical exercise programs
- theoretical lectures
- relaxation techniques
- consultation with a manual therapist

We offer small groups of up to 12 people, a professional team of physiotherapists, traditional food or Dr. Bardadyn diet.

Akademie Gesunder Wirbelsäule SAN ist ein Ort, wo man sowohl auf diejenigen wartet, die gegen Rückenschmerzen vorbeugen wünschen, als auch auf diejenigen, die leider Symptome haben, die mit den Wirbelsäule-Beschwerden verbunden sind.

Im Wochenprogramm ist u.a.:

- praktische Übungs-Programme
- theoretischen Vorlesungen
- Entspannungstechniken
- Konsultationen mit einem manuellen Therapeuten

Wir bieten kleinen Gruppen von bis zu 12 Personen, ein professionelles Team von Physiotherapeuten, traditionelles Essen oder Diät Dr. Bardadyn.

www.san.pl

Kołobrzeg, ul. Kasprówicza 17, +48 94 352 64 40, marketing@san.pl

PROVITA
WELLNESS HOTEL
★★★★

DAY SPA

Odetchnij od codzienności, odpręż umysł i zregeneruj ciało naturalnie

- niezwykle przyjemne autorskie zabiegi relaksacyjne i masaże na bazie biocertyfikowanych kosmetyków Vitalis Dr. Joseph i Team Dr. Joseph
- ajurwedyjski masaż jogiczny – nasz bestseller już od 340 zł
- sauna fińska na tarasie z widokiem na park nadmorski, biosauna, łaźnia parowa, basen, jacuzzi, brodzik dla dzieci, wypoczywalnie z kominkiem - day spa już od 60 zł
- poradnia dietetyczna, badanie żywej kropli krwi, analiza składu ciała, testy na nietolerancje pokarmowe, tradycyjna medycyna chińska...
- kameralne zajęcia fitness & joga już od 40 zł

HIGHTECH NATURAL COSMETICS
TEAM DR JOSEPH
SÜDTIROL

VITALIS
DR JOSEPH



www.hotelprovita.pl

Kołobrzeg, ul. T.Kościuszki 17, + 48 94 355 4050, wellness@hotelprovita.pl



GRILL HOUSE WICHLACZ - WE ♥ GOOD FOOD

Grill House to jedna z niewielu restauracji w Kołobrzegu, gdzie przez cały rok można posmakować przepysznych dań z prawdziwego węglowego grilla. Wyśmienite steki, szaszłyki, ryby z pieca, sałatki i szeroki wybór zup - nawet wybredny smakosz znajdzie tu coś dla siebie!

Grill House ist eines der wenigen Restaurants in Kołobrzeg, wo Sie das ganze Jahr über die köstlichen Mahlzeiten von einem echten Kohlegrill probieren können. Ausgezeichnete Steaks, Spieße, Fisch aus dem Ofen, Salate und eine große Auswahl an Suppen - auch anspruchsvolle Feinschmecker können hier etwas für sich finden!

Przyjdź do nas i przekonaj się sam!

www.grillhouse.pl

Kołobrzeg, ul. Perłowa 2, czynne od 12 do 21, rezerwacje: +48 94 352 84 74

PROVITA
WELLNESS HOTEL
★★★★

RESTAURACJA PROVITA

Kuchnia inspirowana czystą naturą

Rozpieść zmysły propozycjami z menu restauracji z wieloma propozycjami dla i wegan. Zasmakuj zdrowej kuchni, w której ogromną uwagę przykładamy do jakości tworzonych potraw, a wiele produktów wytwarzamy na miejscu. Nasi sommelierzy podpowiedzą jak podkreślić smak każdego dania, dobierając do nich wina z naszej hotelowej winiarni.



Poza stałą kartą restauracji, w każdy weekend kucharze zaskakują gości innym, unikalnym menu.

www.hotelprovita.pl

Kołobrzeg, ul. T. Kościuszki 17, +48 94 355 4000, restauracja@hotelprovita.pl



GALERIA FIVE O'CLOCK

pl

„Galeria Five o'clock” pachnie i zaprasza. Przyjdź i przekonaj się jak smakują herbaty i kawy z najlepszych plantacji na świecie. Galeria sztuki – pooglądaj, poczytaj, potarguj się, albo po prostu napij się herbaty lub kawy w otoczeniu sztuki. A potem zabierz ze sobą klimat tego miejsca.

en

„Five o'clock Gallery” – inviting smells and tastes. Taste the selection of tea and coffee from the best plantations in the world, have a good look around the gallery and if you see something you like to buy... bargain to get a better price, spend time reading or just simply enjoy a cup of tea or coffee surrounded by art. The ambience of our place will stay with you.

de

„Five o'clock-Galerie” riecht gut und lädt ein. Kommen Sie und sehen Sie selbst, wie Tees und Kaffees von den besten Plantagen der Welt schmecken. Kunstgalerie – sehen Sie, lesen Sie, handeln Sie aus, oder einfach trinken Sie eine Tasse Tee oder Kaffee in der künstlerischen Umgebung. Und dann nehmen Sie die Atmosphäre dieses Ortes mit Ihnen.

www.herbatyzm.pl

Kołobrzeg, ul. Giełdowa 8c/5, +48 698 637 675, herbataikawa@interia.pl, f / Galeria Five o'clock Kołobrzeg



COFFEEDESK - KAWIARNIA - PRACOWNIA - SKLEP

pl

Wszystkie serwowane przez nas kawy są jakości specialty. Są to wyłącznie wysoko oceniane, wyselekcjonowane ziarna z całego świata, stuprocentowe arabiki, świeże i wypalane jasno. Nasi bariści czuwają nad najlepszą jakością produktów, z których każdego dnia przygotowujemy świeże śniadania, kanapki i desery. Pamiętajmy również o osobach preferujących dietę wegańską i bezglutenową.

en

Coffeedesk Café is a perfect spot for every coffee and tea lover. Fancy a hot beverage, or would you rather indulge in one of our mouth-watering cakes and fresh bagels? Our menu offers a wide variety of espresso drinks and filter coffees prepared only from freshly roasted specialty coffee from the most remote regions in the world. Vegan and gluten-free food lovers will also be satisfied.

de

Jede von uns servierte Kaffeesorte ist als Specialty-Qualität klassifiziert. Es handelt sich um hochbewertete, Auslesebohnen aus der ganzen Welt, hundertprozentige Arabica Bohnen frisch und hell gebrannt. Unsere Baristas gewährleisten die höchste Qualität der Produkte, welche zur Vorbereitung vom frischen Frühstück, Sandwiches und Desserts bei uns angewendet werden. Auch an unsere Gäste, die eine Vegane oder Gluten-freie Diät halten, habe gedacht

www.kawiarnia.coffeedesk.pl

Kołobrzeg, Osiedle Bajkowe, ul. Mazowiecka 24, tel. +48 793 304 030, e-mail: kawiarnia@coffeedesk.pl
f / [kawiarniacoffeedesk](https://www.facebook.com/kawiarniacoffeedesk)



BABAKUBA – DZIECIĘCA STREFA KREATYWNEJ ZABAWY

Babakuba to miejsce, w którym wszyscy czują się dobrze. Wyspa Zabaw dla dzieci, rodzinna atmosfera, miły dla oka, nietuzinkowy wystrój, a także dobra kawa i słodkie co nieco w niebanalnym wydaniu (także wegańskie i gluten free). Działamy przez cały rok - podczas wakacji i ferii organizujemy półkolonie kreatywne dla dzieci. W ofercie mamy także imprezy urodzinowe i tematyczne, zajęcia plastyczne, językowe, warsztaty dla dorosłych, a raz w miesiącu zapraszamy dzieci do Babakuby na całą noc.

f / DzieciecaStrefaKreatywnejZabawy

Kołobrzeg, ul. Obrońców Westerplatte 19/u2, Kołobrzeg, tel. +48 608 237 677, babakuba.kolobrzeg@gmail.com



ODŁODOWO - PRACOWNIA LODÓW

pl

Odłodowo to pracownia lodów naturalnych, produkująca lody według własnej receptury. Odłodowo oferuje lody o oryginalnych smakach (ul. Okopowa i Plac Ratuszowy). Kawiarnia przy ul. Zapleczonej dedykowana jest rodzinom z dziećmi, kącik dla dzieci z edukacyjnymi zabawkami i mata multimedialna. Dodatkowo poza lodami w menu oferuje pyszne ciasta, desery lodowe, aromatyczną kawę i jedyne w Kołobrzegu torty lodowe.

Tam, gdzie lody smakują najlepiej...

Odłodowo

en

"Odłodowo" is a natural ice cream workshop, which produces ice cream according to its own recipe. Odłodowo offers ice cream with original flavours (Okopowa Street and Plac Ratuszowy). The Cafe on Zapleczna Street is intended for families with children, there is a children corner with educational toys and a multimedia mat. In addition to ice cream, the menu offers delicious cakes, ice cream desserts, aromatic coffee and the only ice-cream cakes in Kołobrzeg.

There, where ice cream tastes best...

www.odlodowo.pl

Kołobrzeg, ul. Zapleczna 1 A-B, ul. Okopowa 10 A/2, Plac Ratuszowy 5 A/1, tel. +48 606 367 370, f / Odłodowo-pracownia lodów

de

Odłodowo ist eine natürliche Eisdielen, die nach eigenem Rezept Eis herstellt. Odłodowo bietet Eis mit Originalgeschmack an (Okopowa Strasse und Plac Ratuszowy). Das Cafe an Zapleczna Strasse ist für Familien mit Kindern gewidmet, es gibt eine Kinderecke mit Lernspielzeug und eine Multimedia-Matte. Neben Eis bietet die Speisekarte köstliche Kuchen, Eisdesserts, aromatischen Kaffee und die einzigen Eiscremekuchen in Kołobrzeg.

Dort schmeckt das Eis am besten!



paco rabanne

the new intense fragrance



PERFUMERIA
Monika

PERFUMERIA MONIKA
OD 25 LAT SPEŁNIAMY MARZENIA

pl

Historia Perfumerii Monika sięga 1991 r. Profesjonalna obsługa, wiedza, doświadczenie i konkurencyjne ceny - te cechy powodują, że jesteśmy na rynku już ćwierć wieku, a klienci do nas wracają.

W ofercie Perfumerii są wyłącznie perfumy najlepszych światowych marek, zapachy klasyczne, sprawdzone, ulubione, ale również nowości i perfumy niszowe, których klient nie znajdzie w perfumeriach sieciowych.

Z chęcią podzielimy się z Państwem naszą wiedzą i doświadczeniem. Dziękujemy za zaufanie i serdecznie zapraszamy!

en

Perfumeria Monika was founded in 1991. Professional customer service, knowledge, experience and competitive prices - that's the reasons why we are on the market for 25 decades and the customers come back to us.

We offer only the best perfume brands, classics, favourites but also new fragrances and niche brands you will not find in chain perfume stores.

We'll be happy to share our knowledge and experience with you. Thanking you for your trust and hoping to see you soon!

de

Die Geschichte der Parfümerie „Monika“ reicht bis in das Jahr 1991 zurück. Fachliche Beratung, know-how, Erfahrung und Konkurrenzpreise tragen dazu bei, dass wir schon ein Vierteljahrhundert auf dem Markt präsent sind und unsere Kunden immer wieder zurückkehren.

Im unserem Angebot sind ausschließlich Parfüms bester Weltmarken, klassische, bewährte und beliebte Gerüche aber auch Neuheiten und Nischenparfüms, die in den Ketten-Parfümerien nicht zu erhalten sind. Gerne vermitteln wir Ihnen unser Wissen und Erfahrung. Einen schönen Dank für Ihr Vertrauen. Wir laden Sie herzlich ein, vorbeizukommen!

www.perfumeriamonika.pl

Kołobrzeg, ul. Łopuskiego 22, +48 94 352 32 26, f / Perfumeria Monika



COLBERG WIEŻA CIŚNIEŃ
COLBERG WASSERTURM / COLBERG WATER TOWER

pl

Neogotycka wieża ciśnień z czerwonej cegły, zbudowana w 1885 r. W najwyższej części znajduje się oryginalny nitowany zbiornik na wodę o pojemności 720 m³. Woda była pompowana do wieży z rzeki Parsęty, a z wieży płynęła do budynków mieszkalnych. Funkcję tę pełniła do marca 2015 roku. Obecnie w Wieży znajduje się lokalny browar - restauracja Colberg z regionalnym piwem i tradycyjną kuchnią.

en

Neugotischer Wasserturm aus roten Ziegeln wurde 1885 erbaut. Im obersten Teil befindet sich der originelle genietete Wasserbehälter mit einer Kapazität von 720 m³. Das Wasser wurde in den Turm aus dem Fluss „Persante“ abgepumpt und dann wurden hiesige Wohngebäude mit diesem Wasser versorgt. Der Wasserturm erfüllte diese Funktion bis März 2015. Nun befindet sich in diesem Wasserturm eine lokale Brauerei – das Restaurant „Colberg“, wo regionales Bier und traditionelle Küche serviert werden.

de

The Water Tower, a red brick structure built in neo-Gothic style in 1885. At the highest part of the Tower there is an original water tank which could hold 720m³ of water. Water was pumped from Parseta River and then distributed to buildings. It was in operation until March 2015. Currently the Tower is used as a local brewery and restaurant Colberg, serving regional beer and traditional cuisine.

www.colberg.pl

Kołobrzeg, Colberg Pub / Restauracja, ul. Budowlana 6, +48 695 180 108



TAXI RADMOR & NORD

pl

Zakres usług:

- Przewóz osób
- Zakupy, realizacja recept lekarskich
- Transfery na lotniska krajowe i zagraniczne
- Odprowadzenie i pomoc przy holowaniu auta
- Płatność kartą

en

Spectrum of services:

- Transport services
- Shopping, delivering door to door medical supplies
- Domestic and international airport transfers
- Towing cars
- Payments by credit card accepted

de

Umfang der Dienstleistungen:

- Personentransport
- Einkäufe, Einlösung von Rezepten
- Transfers zu inländischen und ausländischen Flughäfen
- Rücktransport und Hilfe beim Abschleppen
- Kartenzahlung

tel. +48 94 196 28
tel. +48 94 194 55

tel. GSM +48 605 999 628
tel./fax +48 94 354 31 98 (fax)

www.nordtaxi.pl

Kołobrzeg/Niekanin, ul. Rubinowa 2,



WYNAJEM | ABONAMENT | CONCIERGE
infolinia: +48 534 801 801
biuro@PolskaFlota.eu
www.PolskaFlota.eu

Polska Flota to najszybciej rozwijająca się marka w branży wynajmu samochodów w Polsce. Rozwijając się bardzo dynamicznie pamiętamy, że naszym celem jest satysfakcja Klienta i dopasowanie usługi dla każdego Klienta indywidualnie.

Posiadamy kilkunastoletnie doświadczenie na rynku motoryzacyjnym i jesteśmy fachowcami w swojej dziedzinie. Oferujemy w pełni indywidualną obsługę i kompleksowe działania od doradztwa, przez wynajem samochodu, po jego serwisowanie czy wymianę opon. Gwarantujemy, że samochód, który wynajmujesz, jest w pełni przygotowany do jazdy, sprawdzony i bezpieczny.

Mamy wszystko czego potrzebujesz!

Polska Flota is the fastest growing brand in the car rental industry in Poland. While it develops very dynamically, we must remember that our goal is customer satisfaction and the service tailored for each client individually.

We have several years of experience in the automotive market and we are experts in our field. We offer fully personalised service and comprehensive activities from consultancy, car rental, to servicing or replacement of tires. We guarantee that the car you rent is fully prepared for driving, tested and safe.

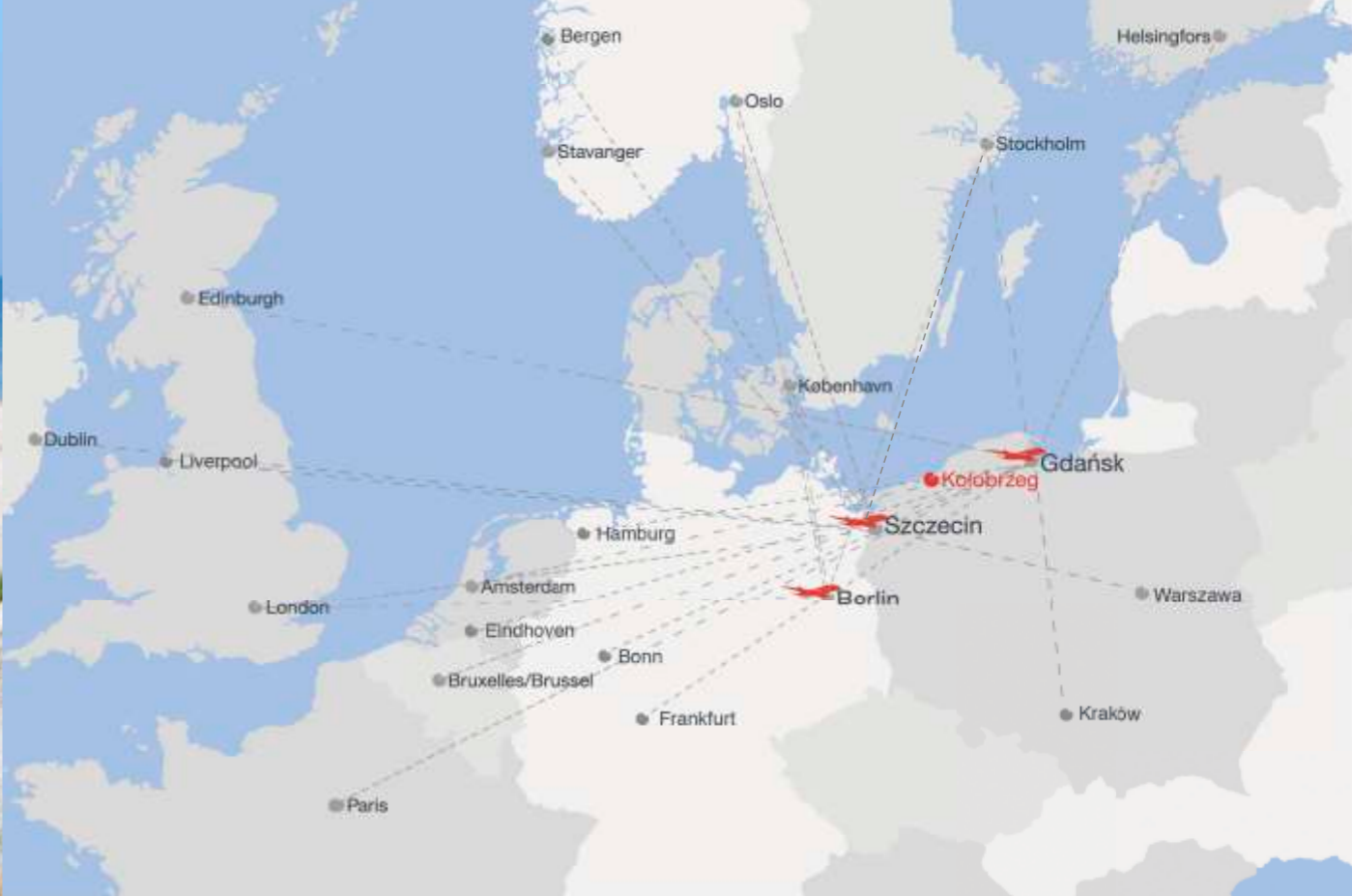
We have everything you need!

Polska Flota ist eine sich am schnellsten entwickelnde Marke in der Branche der Autovermietung in Polen. Wir entwickeln uns sehr dynamisch und denken immer daran, dass unser wichtigster Ziel ist, es den Kunden zufrieden zustellen und die Leistung auf jeden einzelnen Kunden abzustimmen.

Wir haben eine langjährige Erfahrung auf dem Automobilmarkt und sind Experten auf unserem Gebiet. Wir bieten einen ganz individuellen Service und ganzheitliche Maßnahmen angefangen von der Beratung, über die Autovermietung bis zum Service und Reifenwechsel. Wir versichern, dass das von Ihnen gemietete Auto vollständig fahrbereit, geprüft und sicher ist.

Wir haben alles, was Sie brauchen!

WYNAJEM | RENT A CAR: Gdańsk | Kołobrzeg | Kraków | Olsztyn | Poznań | Warszawa | Władysławowo | Wrocław



Kołobrzeg SPA

- pl Fundację Kołobrzeg SPA założyli w 2010 roku przedsiębiorcy branży hotelowo-turystycznej. Kluczowe cele fundacji to promocja Kołobrzegu jako głównej destynacji SPA w Polsce oraz promocja współpracy między podmiotami gospodarczymi w regionie. Zapraszamy wszystkich chętnych do angażowania się w naszą działalność.
- en The Foundation Kołobrzeg Polskie Centrum SPA was founded in 2010 by Kołobrzeg top hoteliers. The main objective is to promote Kołobrzeg as the main SPA destination in Poland and to encourage cooperation between businesses in the region. We invite everyone to get involved.
- de Die Stiftung Kołobrzeg Polskie Centrum SPA wurde im Jahr 2010 von der Hotel- und Tourismusbranche gegründet. Das Hauptziel der Stiftung ist die Promotion von Kołobrzeg als wichtigster Standort SPA in Polen und Förderung der Zusammenarbeit zwischen den Wirtschaftsteilnehmern in der Region. Wir laden Sie herzlich zur Zusammenarbeit ein.



